

1 9 9 6 - 1 9 9 7  
< 9 6 J e r a H r H ( c e ) >



aHrH(ce>°P°JH)ce>ne°JHc>°? >H>P>°cP>Hc°Jce>°AH

# Table of Contents

Foreword	5
1. 1996-97 Implementation Highlights	7
2. Implementation Panel Report	8
3. Summary of Activities: Nunavut Tunngavik Incorporated	10
4. Summary of Activities: Territorial Government	14
5. Summary of Activities: Government of Canada	19
6. Implementing Bodies	26
6.1 Arbitration Board	26
6.2 Nunavut Wildlife Management Board	26
6.3 Nunavut Implementation Training Committee	30
6.4 Nunavut Planning Commission	31
6.5 Nunavut Impact Review Board	33
6.6 Nunavut Water Board	36
6.7 Nunavut Surface Rights Tribunal	38
Appendix 1: Glossary of Terms	39
Appendix 2: Features of the Nunavut Land Claims Agreement	40
Appendix 3: Membership of Implementing Bodies (As of March 31, 1997)	41
Appendix 4: Amendments	42

## ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ

ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ	47
1. 1996-97 ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	49
2. ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	50
3. ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	52
4. ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	56
5. ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	61
6. ᓇᓂᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	68
6.1 ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	68
6.2 ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	68
6.3 ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	72
6.4 ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	73
6.5 ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	75
6.6 ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	78
6.7 ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	80
ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ 1: ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	82
ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ 2: ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	83
ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ 3: ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ (ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ 31, 1997)	84
ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ 4: ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ ᓇᓂᓇᓴᑦᑎᑦᓴᑦ	85

## Table des Matières

Avant-propos	89
1. Points saillants de 1996-1997	91
2. Rapport du comité de mise en oeuvre	92
3. Résumé des activités : Nunavut Tunngavik Incorporated	94
4. Résumé des activités : Gouvernement territorial	98
5. Résumé des activités : Gouvernement du Canada	103
6. Organismes de mise en oeuvre	110
6.1 Commission d'arbitrage	110
6.2 Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut	110
6.3 Comité du Nunavut chargé de la formation pour la mise en oeuvre	114
6.4 Commission d'établissement du Nunavut	115
6.5 Commission du Nunavut chargée de l'examen des répercussions	117
6.6 Office des eaux du Nunavut	120
6.7 Tribunal des droits de surface du Nunavut	122
Annexe 1 : Glossaire des signes et des acronymes	123
Annexe 2 : Caractéristiques de l'accord sur les revendications territoriales du Nunavut	124
Annexe 3 : Composition des organismes de mise en oeuvre (au 31 mars 1997)	125
Annexe 4 : Modifications	126

Published under the authority of the  
Honourable Jane Stewart, P.C., M.P.,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development  
Ottawa 1997

QS-8567-000-GB-A1  
Catalogue No. R71-54/1997  
ISBN 0-662-63298-2

© Minister of Public Works and  
Government Services Canada

Publié avec l'autorisation de  
l'honorable Jane Stewart, c.p., député,  
ministre des Affaires Indiennes  
et du Nord canadien  
Ottawa 1997

QS-8567-000-GB-A1  
N° de catalogue : R71-54/1997  
ISBN 0-662-63298-2

© Ministre des Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada

Cover illustration: "The Night I Remember", by Thomasie Alikatuktuk, used with  
the permission of the Uqurmiut Centre For Arts & Crafts, Pangnirtung N.W.T.















































## 6. ለውሽታዎች ማሰባሰብ በምትችሉት ጊዜ

### 6.1 ምዕቅድ የሥነ-ምግባር እና የብሔራዊ ልምዶች

የሥነ-ምግባር ልምዶች ለብሔራዊ ልምዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።

ብሔራዊ ልምዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።



### 6.2 ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች

ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።

ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።

### የሥነ-ምግባር ልምዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን

ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።

- ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።
- ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።
- ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።
- ምዕቅድ የሥነ-ምግባር ልማዶች ለሁሉም ልማዶች ማሰባሰብ ላይ ተግባራዊ ሲሆን ለሁሉም ልማዶች ልምድ ለሚከተሉት ሁኔታዎች ማረጋገጥ አለብዎት።

- የሞት ማቆም ምክርቤት ስር ለማሳካት ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው።
- ለሰነድ ጥያቄ ለማስገባት ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው።
- ለሰነድ ጥያቄ ለማስገባት ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው።
- ለሰነድ ጥያቄ ለማስገባት ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው።

**የምሳኔ ጽሑፍ**

ርእይት 1996-97, ሙያ ደረጃው ደብዳቤ ለማዘጋጀት ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው። 1997, ሙያ ደረጃው ደብዳቤ ለማዘጋጀት ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው።

ግብርና ደብዳቤ ለማዘጋጀት ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው። ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው። ለሌሎች ስሜት ማስቀመጥ አስፈላጊ ነው።















ርዕዮተኛነት ከሌሎች ጋር ለማግኘት ለሚችሉ ሰዎች ለማድረግ ማረጋገጥ ይገባል።

- ሙሉ ለሙሉ ለሚሰጡት ስልጠናዎች ላይ ተሳታፊ ሆኖ መሳተፍ።
- ሙሉ ለሙሉ ለሚሰጡት ስልጠናዎች ላይ ተሳታፊ ሆኖ መሳተፍ።
- ስልጠናዎችን በጥንቃቄ ለማግኘት ማረጋገጥ።
- ስልጠናዎችን በጥንቃቄ ለማግኘት ማረጋገጥ።
- ስልጠናዎችን በጥንቃቄ ለማግኘት ማረጋገጥ።

ልማት ስልጠናዎች

የግንባር ስልጠናዎች ለሚሰጡት ሰዎች ለማድረግ ማረጋገጥ ይገባል።

- ከሙሉ ለሙሉ ለሚሰጡት ስልጠናዎች ላይ ተሳታፊ ሆኖ መሳተፍ።



- ለሚሰጡት ስልጠናዎች ላይ ተሳታፊ ሆኖ መሳተፍ።

በግንባር ስልጠናዎች ላይ ተሳታፊ ሆኖ መሳተፍ።



















